

Garshooni Transliteration of Arabic Table

Syriac Letters	Garshooni Letters	Arabic Letters	
՚	՚	ا	ء
ܺ	ܺ	ب	
ܻ	ܻ ܻ ܻ	ج	غ
ܼ	ܼ ܼ	ذ	د
ܹ	ܹ ܹ	ه	ة
ܻ	ܻ	و	
ܻ	ܻ	ز	
ܻ	ܻ	ح	خ
ܻ	ܻ ܻ	ط، ض	ظ
ܻ	ܻ	ي	ى
ܻ	ܻ ܻ	ك	خ
ܻ	ܻ	ل	
ܻ	ܻ	م	
ܻ	ܻ	ن	
ܻ	ܻ	س	
ܻ	ܻ	ع	ض
ܻ	ܻ ܻ	پ	ف
ܻ	ܻ	ص	ض
ܻ	ܻ	ق	
ܼ	ܼ	ر	

ـ	ـ	ـ	ش	
ـ	ـ	ـ	ت	ث

Note:

- Some of the above mentioned dots, that change the pronunciation of a letter, don't always appear in Grashooni texts.
- In some cases when one Syriac letter can have two pronunciations in Arabic, an additional dot is place above that letter. Example: ـ => ى
- Sometimes you also see Arabic vowel marks and other marks appear above the Garshooni letters.

Spirantized pronunciation in Syriac:

Syriac Letters	Transliteration Letters - English	Arabic Equivalent
ـ	v	ق
ـ	g	غ
ـ	d	ذ
ـ	k	خ
ـ	f	ف
ـ	t	ث